

## 從鴨子聽雷到載譽而歸 難忘西班牙成長之行

留學傳真

文／吳亞倩（西語四）

時間倒回去年，還記得當初飛抵西班牙時，學生加上帶隊老師一行26人，有種校外教學的錯覺，直到巴士在校門口停下，望向車窗外，好多家媽已經等候多時，才驚覺異國留學日子即將開始。我們所在的城市是西班牙北部拿瓦拉自治區（Navarra）的首府潘普隆那（Pamplona），大家耳熟能詳的奔牛節就是在這裡舉行。就讀學校是境內數一數二的私立大學——拿瓦拉大學，與淡江一樣，在西班牙也是私校第1。

剛來的幾天對一切事物都感到好奇，但對於自己的西文能力卻感到嚴重失落，當初出國的原因是希望將語文能力提升，但萬萬沒想到，家媽跟我說「你前面兩年根本是零」，原來我學了兩年的西文，竟然因為害怕而退縮到零，後來每次上餐桌前都會先想好要講什麼，讓自己壓力很大，家媽認為其實是不需要的，想講什麼就講什麼，無須刻意思考話題；卸除壓力後，反而每次在餐桌上都有聊不完的話題，有時家媽邊洗碗，我就待在一旁繼續聊天，還會聊到忘記時間。

學校生活是我很喜歡的一部分，雖然一開始真的是鴨子聽雷，有聽沒有懂，並因為害羞不敢發言，文學評論作業更倍感壓力；但是我們不畏懼，反而將不懂的地方提出來與同學討論，組成讀書會或請教老師，並且開始勇於發言，與外籍生討論議題、交換心得，種種的學習過程讓我們有相當大的成就感。此外我也參與學校舉辦的活動，像是令人興奮的滑雪，白雪靄靄的景色是身處在亞熱帶國家的我們無法體驗到的。

既然都來歐洲了，當然要到處走走，於是利用假期與好友一起到其他國家及西班牙境內遊玩，好多在教科書上的景點映入眼簾，那種開心無法言喻。此外，我也像電影「享受吧，一個人的旅行」一樣，一切依照心情，訂了旅館、拉上行李，帶著旅遊書就去旅行。此外，很愛找機會練習口說的我，不時跟旅館人員打交道，或在公園曬太陽時與一旁的奶奶聊天，了解更多當地風情民俗與文化，這些都是我無法經由看書知道的。

由於語文漸漸上手，下學期的課業對我來說沒有像上學期吃力，因此我想做些不一樣的事情，於是到當地文化中心報名佛朗明哥初階課程（Flamenco），第一堂課老師發現班上有位東方面孔，怕我聽不懂所以很常重複動作教學，但其實老師的用字淺顯易懂。學習以西文教授的舞蹈課並不難，主要是希望可以認識更多朋友，因此利用上下課換裝時，把握機會跟同學聊天，即使只是簡單的對話，也會盡量表達，增加課堂

外的口說練習。到了期末驗收，不負眾望，老師當面稱讚一個東方人跳得比西班牙人好，那位東方人就是我，來自台灣。

一年的時間過得很快，回首看照片，都不敢相信我曾經去過歐洲，曾經在西班牙讀書一年。這段時間不僅西文進步很多，想法上也有許多改變，對很多事物都有新的看法與見解。謝謝系上給我這個機會，以及家人、朋友的支持，讓我擁有這麼棒的一年。

2010/12/13



西語四吳亞倩（後右一）去年赴西班牙拿瓦拉大學留學時，參加當地文化中心的佛朗明哥初階課程，學習以西文教授的舞蹈課，老師稱讚她跳得比西班牙人好；圖為吳亞倩與舞蹈課老師、同學合影。（圖／吳亞倩提供）